

🌻 技能実習生新聞 🌻

発行人: 東海愛知経営支援協同組合
第 105 号
発行日: 2026 年 8 月 1 日

通 知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあったら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

酒井専務理事: 070-1664-5732 (中国)

Trang: 070-6580-7638 (Việt Nam)

Ngoc: 090-9752-0650 (Việt Nam)

Monica: 080-4632-1665 (Indonesia)

Oiwa: 090-6093-0349 (Indonesia)

ぎのうじっしゅうせいへのおしらせホームページ

ぎのうじっしゅうにかんする だいじな おしらせを
けいさいしています。まいにち あさとよに このホーム
ページをチェックしてください。

「試験練習問題集ページ」もこのホームページ
から アクセスできます。



<https://toukaiaichi-ksk.com/>

技能移行試験について

1号技能実習生は、1号半年後辺りから初級の技能評価試験が始まります。2号技能実習生は、2号2年目の半年後辺りから専門級の技能評価試験が始まります。技能移行試験もどんどん厳しくなってきました。最近1号技能実習生1名が試験に合格できず、再試験を受けても不合格だったため帰国となりました。試験が近くなってきたら、試験問題を配布します。勉強のために技能実習生のおしらせホームページもあります。なので、しっかり勉強して必ず試験に合格してください。勉強は誰の為でもなく自分の為です。試験を軽く見ていると不合格になります。何のために日本に来ているかとよく考えて、自分の初心を忘れないで、一生懸命頑張ってください。日本での楽しい経験があなたを待っています。

★ 勉強のコツ

- ① 文字だけ暗記するはダメ。問題の意味をちゃんと理解しないと、問題文が少し変わったら解答できない。
- ② よく目にする簡単な問題から覚える。次に苦手な問題、最後に難しい問題を覚えよう。
- ③ 勉強仲間を作ろう！互いに励まし、知識を交換できる仲間がいたら勉強が楽しくなるはず。
- ④ 最近は過去問題から出ていない問題も多いようです。ですから、過去問題は全て正解するようにしましょう。

Tentang Ujian Perpindahan Keterampilan

Ujian keterampilan untuk Jisshusei 1-go (tingkat dasar) dimulai sekitar 6 bulan setelah masuk program 1-go. Sedangkan untuk Jisshusei 2-go (tingkat spesialis) dimulai sekitar 6 bulan setelah memasuki tahun kedua program 2-go. Ujian keterampilan kini semakin ketat. Baru-baru ini ada peserta magang 1-go yang tidak lulus, bahkan setelah mengikuti ujian ulang, sehingga harus kembali ke Indonesia. Menjelang ujian, soal latihan akan dibagikan. Selain itu, tersedia juga website pemberitahuan untuk peserta magang sebagai bahan belajar. Belajarlah dengan sungguh-sungguh karena belajar adalah untuk diri sendiri. Jangan menganggap ujian ini mudah. Ingat kembali tujuan datang ke Jepang, jangan lupakan semangat awal, dan berusahalah sebaik mungkin agar lulus ujian.

★ Tips Belajar

1. Jangan hanya menghafal, tetapi pahami isi dan arti soal.
2. Pelajari soal yang mudah terlebih dahulu, kemudian soal yang sulit.
3. Belajar bersama teman agar bisa saling membantu dan menyemangati.
4. Kuasai semua soal-soal terdahulu, karena sekarang juga banyak soal baru yang tidak berasal dari soal ujian sebelumnya.

★ 自転車の事故

交差点での、自動車との事故がありました。実習生は自転車に乗っており、一時停止を無視して走行し自動車と衝突しました。自動車の側面に衝突しましたが、タイミングが悪ければ、自動車にひかれていたかもしれません。愛知県内では自動車と自転車との事故で実習生が死亡したケースもあります。ヘルメットは必ず着用し、交通ルールを守ってください。自分の身体を守ることに也有利于ます。

★ Kecelakaan Sepeda

Terjadi kecelakaan antara sepeda dan mobil di persimpangan jalan. Peserta magang yang mengendarai sepeda menerobos rambu berhenti (berhenti sejenak) sehingga bertabrakan dengan mobil. Kali ini yang tertabrak adalah bagian samping mobil, tetapi jika waktunya sedikit berbeda, peserta magang tersebut bisa saja terlindas mobil. Di Prefektur Aichi juga pernah terjadi kasus peserta magang meninggal dunia akibat kecelakaan antara sepeda dan mobil. Oleh karena itu, selalu gunakan helm saat bersepeda dan patuhi peraturan lalu lintas. Dengan mematuhi aturan, Anda juga melindungi keselamatan diri sendiri.

★ 気熱中症に気をつけましょう。

- ① のどがかわく前に、水を飲みましょう。
- ② たくさん汗をかいたら、水と塩分をとりましょう。
- ③ 暑いときは、休みながら仕事をしましょう。
- ④ 体の調子が悪いときは、すぐに会社へ相談してください。

★ Waspada Heatstroke (Sengatan Panas)

- ① Minumlah air sebelum merasa haus.
- ② Jika banyak berkeringat, minumlah air dan tambahkan asupan garam/minuman elektrolit.
- ③ Saat cuaca sangat panas, beristirahatlah secara berkala ketika bekerja.
- ④ Jika merasa tidak enak badan, segera laporkan kepada perusahaan.

★ 食中毒に気をつけましょう。

暑い時期は、食あたりになりやすいです。

- ① 食べ物は長い時間、部屋に置かないでください。食べ物はラップして冷蔵庫で保管しましょう。
- ② 賞味期限・消費期限を確認してから食べましょう。
- ③ 食事の前は、せっけんで手を洗いましょう。
- ④ おなかが痛い、下痢、吐き気、熱があるときは、早めに会社や組合へ相談してください。

★ Waspada Keracunan Makanan

Pada musim panas, risiko keracunan makanan lebih tinggi.

- ① Jangan biarkan makanan terlalu lama di suhu ruangan. Simpan makanan yang sudah dibuka atau tersisa di kulkas dengan dibungkus rapat.
- ② Periksa tanggal kedaluwarsa sebelum makan.
- ③ Cuci tangan dengan sabun sebelum makan.
- ④ Jika mengalami sakit perut, diare, mual, atau demam, segera laporkan kepada perusahaan atau kumiai.

★ お盆休みについて

お盆休みで遠くへ遊びに行く人は、気をつけて行動してください。愛知県の外へ行く前に必ず会社へ連絡してください。外出するときは、在留カードを必ず持って行って、旅行中も交通ルールを守り、事故やけがに気をつけましょう。

★ Tentang Libur Obon

Bagi yang akan bepergian jauh saat libur Obon, harap berhati-hati. Jika akan pergi ke luar Prefektur Aichi, wajib memberi tahu perusahaan terlebih dahulu. Saat bepergian, selalu bawa Zairyu Card (Kartu Izin Tinggal). Patuhi peraturan lalu lintas selama perjalanan dan berhati-hatilah agar tidak mengalami kecelakaan atau cedera.

最近の出来事

会社の人や友達とけんかをしないようにしましょう。困ったことや心配なことがあったら、一人で悩まないでください。問題があったら、すぐに会社や組合へ相談してください。我慢して一人で考えていると、ストレスがたまり、けんかになることがあります。会社や組合は、みなさんと一緒に解決方法を考えます。問題は一人で抱えず、早めに相談しましょう。みんなでルールを守り、お互いを思いやり、仲良く生活しましょう。

最近、ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れる。決められた日(曜日)に出さない等。全ての外国人が悪いと思われています。ゴミは、決められた種類ごとに分けて、決められた曜日・時間に出してください。回収日の前の日の夜、または回収日の朝、仕事へ行く前に出しましょう。ルールを守らないと、近所の人や会社に迷惑がかかります。分からないことがあれば、会社の日本人や通訳に聞いてください。

Kejadian Terbaru

Jangan bertengkar dengan teman atau orang di perusahaan. Jika ada masalah atau hal yang membuat khawatir, jangan dipendam sendiri. Segera konsultasikan kepada perusahaan atau kumiai. Jika masalah dipendam, stres dapat menumpuk dan berakhir menjadi pertengkaran. Perusahaan dan kumiai akan membantu mencari solusi bersama. Mari saling menghormati, mematuhi aturan, dan hidup rukun.

Belakangan ini masih ada yang membuang sampah dengan cara yang salah, misalnya mencampur sampah dapur atau kaleng ke dalam kantong sampah khusus plastik, atau membuang sampah bukan pada hari yang telah ditentukan. Akibatnya, masyarakat menganggap semua orang asing tidak mematuhi aturan. Pisahkan sampah sesuai jenisnya, lalu buang pada hari dan waktu yang telah ditentukan. Buang sampah pada malam sebelum hari pengambilan atau pagi hari sebelum berangkat kerja. Jika tidak memahami aturan membuang sampah, tanyakan kepada orang Jepang di perusahaan atau penerjemah.